

Relato EPET N° I de Santa Rosa



www.lapampa.edu.ar/epetI

Relato EPET N° I de Santa Rosa

EPECTS: Integrándonos al mundo**El inicio del Proyecto en la escuela**

En diciembre del 2003 la institución recibió la invitación de la Subsecretaría de Coordinación del Ministerio de Cultura y Educación de la provincia para participar en un proyecto sobre TICs²⁰, denominado Proyecto Integra, del que además tomaban parte otros países de Latinoamérica y Europa.

En esta etapa inicial del proyecto nos hicimos preguntas y teníamos algunas dudas, pero no obstante, muchas de ellas quedaron resueltas y se aceptó el desafío con los docentes de la escuela, a partir de acuerdos alcanzados en una reunión de trabajo.

Un equipo de docentes de la escuela, acompañado por la Secretaria Técnica de la Coordinación de Área, Prof. Norma Pierini, concurrió al I Taller Regional²¹ del proyecto, que se realizó en la ciudad de Buenos Aires. En ese espacio de trabajo, se organizaron los primeros borradores del proyecto para la escuela, pero todavía faltaba mucho recorrido por hacer; y el primer paso fue conocer a los distintos socios que participaban del proyecto, que hasta ese momento sólo distinguíamos por siglas.

Fue en esos días de trabajo que surgió el nombre EPETICs, sintetizando dos ideas en una; por un lado, EPET + TICs; y por otro, Educación Pampeana en Tecnología de la Información y la Comunicación. El primero habla de nuestra identidad y el segundo de la esencia del proyecto.

A comienzos del ciclo lectivo 2004, la institución atravesaba una crisis, que involucró el cambio del equipo de gestión; y es en este marco donde se realizó el planteo general del proyecto, en el cual el trabajo y apoyo de la Profesora Norma Pierini cobró relevancia, junto al esfuerzo de la asesora pedagógica, regente técnico y algunos profesores.

Entendíamos que este proyecto significaba una oportunidad invaluable para desarrollar las nuevas tecnologías en las tres ofertas de Educación Técnica que se desarrollan en la escuela: Técnico en Equipos e Instalaciones Electromecánicas; Técnico en Construcciones y Maestro Mayor de Obras; y Técnico en Automotores, brindando la posibilidad de incorporar fehacientemente esta herramienta indispensable para cualquier Técnico de Nivel Medio e involucrando a todos los docentes en esta tarea.

EPETICs se debía convertir en el motor que generara la incorporación en los procesos de enseñanza como herramienta estratégica, de soporte y apoyo; llegando en primera instancia a docentes y alumnos, para con el tiempo lograr involucrar a toda la comunidad educativa.

EPECTS: integrating ourselves into the world**The beginning of the Project at school**

In December 2003 the institution received an invitation from the Undersecretariat of Coordination of the provincial Ministry of Culture and Education to participate in a project about the ICTs²⁰, called Integra Project, where other Latin American and European countries took part.

In the initial project stage, we wondered and had some doubts; however, from agreements made in a working meeting many of them were cleared up and the challenge was accepted by the school teachers.

A school teachers' team, accompanied by the Technical Secretary of the Coordination Area, Prof. Norma Pierini, attended the First Regional Workshop²¹ of the project which was held in the city of Buenos Aires. In this working space, the first project drafts were organized for the school, but yet there was much to do; and the first step was meeting the several partners that participated in the project, who up to then we only distinguished by acronyms.

It was in those days that the name EPETICs aroused, combining two ideas in one; on the one hand, EPET (the name of the school) + TICs (ICTs); on the other hand, Educación Pampeana en Tecnología de la Información y la Comunicación (Education of La Pampa province in Information and Communication Technology). The first one talks about our identity and the second about the project essence.

At the beginning of the school year 2004, the institution was undergoing a crisis which involved a management team change; and it was in this framework where the project general situation was set out, in which the professor Norma Pierini's work and support became relevant, together with the effort of the pedagogical adviser, the technical regent and some teachers.

We knew that this Project meant an invaluable opportunity for developing the new technologies in the three Technical Education offers that were developed at school: Equipment and Electro-mechanical Technician; Building Technician and Master Builder; and Automotive Technician, offering the possibility of certifiably integrating this essential tool for any Mid-Level Technician and involving all the teacher staff in this task.

EPETICs had to become the motor that generated the integration in teaching processes as a strategic and supportive

20. Tecnologías de la Información y la Comunicación.

Information and Communication Technologies.

21. El Proyecto Integra realizó cuatro instancias de este tipo, que se desarrollaron en Buenos Aires (2004), Chile (2004), Montevideo (2005) y Buenos Aires (2006). Son encuentros de trabajo de los que participan directores, docentes y equipos de trabajo de todas las escuelas y socios participantes del proyecto, en los que se llevan a cabo talleres, seminarios, conferencias y espacios de muestras e intercambio.

Four meetings of this kind were carried out during the Integra Project, they were developed in Buenos Aires (2004), Chile (2004), Montevideo (2005) and Buenos Aires (2006). They are work meetings where directors, teachers and work teams from all schools and partners participating in the project organize workshops, seminars, conferences and exhibition - interchange spaces.

Entre marchas y contramarchas, el equipo de trabajo viaja al II Taller Regional que se realizó en Valparaíso, Chile; al que asistimos aún con incógnitas y dudas que luego se fueron disipando.

Esto queda explicitado en el relato de nuestra directora, Susana Mársico: *El proyecto estaba armado, allí conocimos a nuestra tutora e hicimos la presentación del proyecto al resto de los socios, en una actividad que nos resultó interesante.*

Fin de una etapa y comienzo de otra

El equipo que trabajó en esta primera etapa del proyecto sufrió modificaciones por razones de tiempo de dedicación y situaciones personales de sus integrantes, por lo que la directora realizó otra convocatoria y se conformó un nuevo equipo de trabajo en los primeros meses del 2005. A partir de aquí empezamos a vivenciar la finalización de una etapa, signada por el armado del proyecto; y el comienzo de otra cuyo único norte era la implementación del mismo.

Es interesante recordar y compartir lo que vivimos cada uno de nosotros en esta instancia del proyecto: *...Eran muchas las ideas que teníamos, queríamos hacerlas todas, nos era difícil organizarnos, hasta que con María Rosa y sus "papelitos pegatina" logramos armar el Gantt. Responsable de evaluación. ...Tuve dudas sobre el equipo, no sabía si íbamos a funcionar; para colmo llegó la tutora²² a explicarnos como se hacía un plan de trabajo ¿cómo no nos creía capaces?, lo cierto es que armamos con ella el famoso plan de trabajo y hoy analizo que la ayuda externa nos permitió unificar criterios. Responsable de producción. ...Estaba perdido, todos hablaban de las expectativas a lograr, de lo que deberíamos hacer en cada tecnicatura para cargar en la página, de otros proyectos que ni siquiera había escuchado, me llevó un tiempo entrar en el proyecto, de a poco y con las explicaciones de mis compañeros me fui compenetrando en el mismo... Responsable de producción.*

En esta instancia de implementación cobró relevancia el apoyo técnico de nuestra tutora. Ella nos ayudó a organizar nuestro plan de trabajo que abrazamos con ganas soñando con una escuela diferente y se definieron roles para llevar adelante las actividades programadas.

El logro inicial y motor de la propuesta fue reconstruir la red interna de la institución, dejarla en funcionamiento y disponible para todos. Esto se pudo hacer por el arduo trabajo del responsable tecnológico y técnicos de la escuela.

No nos cansábamos de escuchar en aquellos días las palabras de Germán: *...ya pusimos en funcionamiento el 80% de la red, logramos la conexión al anillo de fibra óptica provincial, nos faltan algunos equipos para dar velocidad, pero así podemos funcionar provisoriamente.*

La red...

El esfuerzo no fue en vano, ya que hoy la red cubre toda la institu-

tool; getting to the teacher staff and students in the first instance, later involving the entire educational community.

Among progress and drawbacks, the work team travelled to the Second Regional Workshop that was held in Valparaíso, Chile; we attended still with some mysteries and doubts which then became clear.

This is clearly stated in the account of our director Susana Mársico: *The project was ready, there we met our tutor and made our project presentation to the other partners within an activity that turned out interesting.*

Ending of a stage and beginning of another

The team that worked in this first project stage underwent some modifications due to time devotion and members' personal reasons, that was why another call was made and a new team work was constituted in the first months of 2005. From then on we started to live a stage ending, marked by the project formation; and the beginning of another whose sole aim was its implementation.

It is interesting to remember and share what each of us went through in this project instance: *... There were many ideas, we wanted to carry out all of them, it was hard to organize ourselves, until Maria Rosa and her "small sticker pieces of paper" could form the Gantt. Responsible for evaluation. ... I doubted about the team, I didn't know if it would work, and to top it all came the tutor²² to explain us how to do the work plan. Didn't she believe us skilful? What is certain is that we did the famous workplan with her and today I can tell that the external help allowed us to unify criteria. Responsible for production. ... I was lost, everybody talked about the expected accomplishments, what we would have to do in each technician's education area to upload the page, about other projects I had never heard before, it took me time to enter in the project, but little by little and with my partners' explanations, I started to get into it successfully... Responsible for production.*

In this implementation instance our tutor's technical support became relevant. She helped us organize our workplan which we enthusiastically clung to dreaming about a different school; and the roles to carry out the scheduled activities were defined.

The initial outcome and proposal motor was rebuilding the institution internal network, leaving it working and available for everybody. This was possible because of the hard work of the person responsible for technology and of the school technicians.

22. La figura del tutor tenía por objeto guiar y asistir a cada una de las escuelas participantes en la formulación y desarrollo de cada una de las etapas del proyecto. Este apoyo se sostuvo con tutorías virtuales y presenciales (en cada uno de los Talleres Regionales).

The tutor's figure was intended to guide and help each of the participating schools in the formulation and development of the project stages. This support was held with virtual and face-to-face tutorship (in each Regional Workshop).

ción a través de fibra óptica y enlaces inalámbricos; lo que permite que el personal y los alumnos tengan acceso personalizado a la página y a la red. Hay en funcionamiento veinticuatro máquinas en tres salas para uso de alumnos y otras siete que se utilizan en actividades administrativas. Además, la red se ha extendido a la biblioteca de la escuela, donde se han colocado computadoras personales para el uso público de todos los que concurren allí. Sumado a esto, tenemos otros recursos tecnológicos como un proyector Multimedia, una computadora portátil y una cámara digital, que se adquirieron en el marco del Proyecto Integra. Estos elementos permiten enriquecer la práctica docente, mejorando la calidad educativa.

Mientras avanzamos en la tarea de organizar la red, también preparamos materiales para el sitio web, que incluían desde tópicos institucionales hasta curriculares, con la participación en este proceso de docentes y alumnos de la escuela.

La metodología de trabajo del equipo incluía reuniones semanales en las cuales se programaban tareas, como por ejemplo un concurso con premios y menciones, donde participaron los alumnos creando isotipos para identificar cada una de las ofertas de Educación Técnica que tiene la escuela.

Pero además, estas reuniones semanales fueron importantes para organizar y preparar la participación de la escuela en el III Taller Regional, a realizarse en Montevideo, en el que nos encontraríamos con otros diecinueve CedeI²³. El balance de nuestra participación fue positivo, porque sentimos que el esfuerzo había valido la pena. A partir de ese encuentro en Montevideo, el equipo pudo evidenciar los logros alcanzados hasta el momento; fue movilizador y creó nuevas expectativas para seguir adelante con el proceso de multiplicación²⁴.

La multiplicación: la posibilidad de acompañar a otros en la incorporación de las TICs en la escuela

Mientras avanzamos con la implementación del proyecto, comenzamos con los procesos de multiplicación a otras instituciones. Sin embargo, para ello consideramos importante en una primera etapa fortalecer el trabajo dentro de nuestra escuela y esta tarea tuvo dos instancias de capacitación: una informal, donde reunimos a pequeños grupos de docentes mostrándole el sitio web y las posibilidades de utilización para desarrollar sus actividades; y la otra formal, que abarcó distintos aspectos como por ejemplo: **1.** Administración de redes (específica y necesaria para el grupo que administra la red), **2.** Utilización de las TICs en el aula (para docentes de nuestra escuela y escuela hermana), **3.** Incorporación de las TICs en las actividades de administración (orientada al personal administrativo, con la finalidad de informatizar gradualmente todo el área de administración de la institución).

Una segunda instancia de capacitación abrió las puertas para la incorporación fehaciente de las TICs en el aula. Nos permitió dimensionar el espacio que ocupan en el contexto actual, como una herramienta válida en nuestra práctica, brindándonos un len-

We did not get tired of listening to Germán's words in those days:...*the 80% of the network is already in operation, the connection to the province fiber optics has been achieved, we only need some equipment to increase speed, but we can work temporarily in this way.*

The network...

The effort was not in vain, since today the network covers all the institution through the fiber optics and wireless links, which allows the staff and students to have personalized access to the page and network. There are twenty-four machines in operation in three rooms available for students and other seven used in administrative activities. Besides, the network has extended to the school library, where some personal computers have been placed for the public use of those who go there. In addition to this, we have other technological resources such a multimedia projector, a laptop and a digital camera, which were acquired within the framework of Integra Project. These elements let us enrich the teaching practice, thus improving the educational quality.

While we advanced in the network organization, we also prepared some material for the website, which included from institutional to curricular topics, with the school teachers and students' participation.

The team work methodology included weekly meetings where tasks were scheduled, such as a contest with awards and mentions, where the students participated by creating logotypes to identify each of the Technical Education offers the school has.

Furthermore, these weekly meetings were important so as to organize and prepare the school participation in the Third Regional Workshop to be held in Montevideo, where we would meet the other nineteen project CedeI²³. The balance of our participation was positive, because we felt that the effort was well worth. From that meeting in Montevideo, the team could highlight the achievements up to then; it was motivating and it created new expectations to go on with the extension process²⁴.

Extension: the possibility of accompanying others in the school ICTs integration

While we were advancing with the project implementation we started with the extension process to other institutions. However, as a first instance, we thought it was important to strengthen work within our school and this task had two training instances: an informal one, where we gathered small teacher groups and showed them the website and possible uses to

23. Se denomina CedeI a cada uno de las 20 escuelas de Buenos Aires, La Pampa, Chile y Uruguay que participan del proyecto.
Each of the 20 schools from Buenos Aires, La Pampa, Chile and Uruguay that participate in the project is called CedeI.

24. La estrategia de Multiplicación o Diseminación a otras escuelas forma parte de una de las líneas de trabajo en el proyecto, identificada en el WP o Paquete de Trabajo 5.
The Extension or Dissemination strategy to other schools is part of the project work lines identified in the Work Package (WP) 5.

guaje apropiado para acercarnos a los alumnos.

Con respecto al proceso de multiplicación externa, elegimos como escuela hermana al Colegio *René Favalloro*, una institución de Nivel Polimodal de la localidad de Ataliva Roca, distante a 50 Km. de Santa Rosa. Con ellos buscamos replicar una experiencia de trabajo que luego permitiera desarrollar otras acciones en esa comunidad educativa, tendientes a incorporar las TICs en los procesos de enseñanza.

Hoy, analizando hasta el momento esta experiencia, vemos que todavía no hemos alcanzado todos los propósitos, pero podemos contar algunos logros, como por ejemplo: la conformación del equipo de trabajo institucional; nuestros alumnos y profesores compartieron con alumnos y docentes de la escuela hermana la socialización de nuestro proyecto y la generación por parte de esta escuela de un producto concreto: un periódico.

Sintonía entre las escuelas de formación técnica

Durante el III Taller Regional de Montevideo, junto con María Rosa - tutora de nuestra institución y de la Escuela Técnica N° 35 de Ciudad Autónoma de Buenos Aires- evaluamos la posibilidad de un intercambio considerando que además del Proyecto Integra compartimos la oferta de formación de Técnicos en Automotores. A partir de allí, nos pusimos a trabajar con la Autoridad Educativa de la provincia y la escuela N° 35 en la concreción del Proyecto de Intercambio.

En lugar de encuentro fue la Escuela Técnica N° 35, hacia donde partimos un equipo de docentes de nuestra institución e integrantes del Equipo Integra de la Autoridad Educativa. Durante esos dos días trabajamos en equipos compartidos, tuvimos charlas de especialistas y proyectamos acciones conjuntas para el futuro, una de las cuales estamos desarrollando en la actualidad y que tiene que ver con una capacitación en electrónica del equipo docente de nuestra escuela al equipo docente de la Escuela Técnica N° 35. Esta tarea es posible a partir de la utilización de las TICs, sino ¿de qué otra forma sería posible con tanta distancia de por medio? Esta es una forma más de demostrarnos como se puede integrar la tecnología de una manera fructífera en nuestras actividades.

Una etapa cumplida, otro trayecto por recorrer

Este proceso de tres años -donde el desafío inicial se convirtió en un reto a lograr- nos brindó la posibilidad de transitar por un camino sin retorno, donde fuimos incorporando gradualmente las TICs a nuestras prácticas pedagógicas, a través del análisis, la práctica y la experiencia adquirida.

El proyecto excedió las expectativas iniciales, ya que nos permitió conformar un equipo de trabajo institucional mas allá de Integra; también creamos vínculos con otros docentes y otras instituciones y nos ayudó a encontrar el espacio que les corresponde a las TICs dentro de la enseñanza, como un recurso valioso aunque no único. Y sobre todo, nos dio la posibilidad de poder evaluar el uso adecuado de las mismas.

develop their activities; and a formal one, which included different aspects such as:

1. Network Management (it was specific and necessary for the group who manages the network),
2. Use of ICTs in classroom (for our school and sister school teachers),
3. Integration of ICTs in administration activities (aimed at administrative staff, intending to computerize little by little all the institution's administration area).

A second training instance opened up new possibilities for the absolute Integration of ICTs into classroom. It allowed us to measure the space that they take up in a real context, as a valuable tool in our practice, offering us an appropriate language for coming close to students.

As regards the external extension process, we chose as sister school the School "René Favalloro", an upper level secondary school from Ataliva Roca town, at 50 km from Santa Rosa. With them we tried to repeat a work experience which then would develop other actions in that educational community, aiming at integrating ICTs in teaching processes.

Today, by analyzing the experience up to now, we notice we have not attained all our goals yet, but we can talk about some achievements, for example: the new institutional work team; our students and teachers shared with the sister school's students and teachers the socialization of our project and a concrete school production: a newspaper.

Technical schools in tune

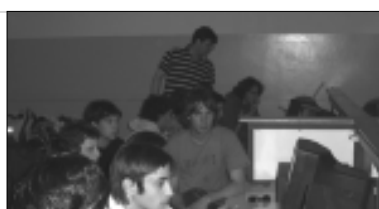
During the Third Regional Workshop in Montevideo, together with María Rosa - tutor of our institution and of the Technical School N° 35 from the Autonomous City of Buenos Aires - we evaluated the possibility of an interchange, taking into account that in addition to Integra Project we shared the offer of Automotive Technician education. From then on, we started to work with the province Educational Authority and the school N° 35 for the Interchange Project realization.

The meeting place was the Technical School N° 35, where a teachers' team from our institution and members from the Integra Team of the Educational Authority left for. During those two days we worked in shared teams, had specialists' talks and projected joint actions for the future, one of which we are developing at present and has to do with an electronics training from our teachers' team to the Technical School No. 35 teachers' team. This task is possible due to the use of ICTs, otherwise how could we do it with so much distance in between? This is another way of showing us how technology can be

Podemos decir que generó cambios valiosos en nosotros mismos, como por ejemplo reconocer que nuestros alumnos pueden ser un apoyo en el uso de los recursos tecnológicos; y así perder el miedo a llevarlos a la sala de computación. A partir de nuestros cambios comenzó la transformación en la institución: no más salas bajo cuatro llaves, sino abiertas para todos los profesores y alumnos que ahora deben programar su uso compartido.

Hoy empezamos otra etapa, sin tutores. El retoño creció y sabemos que son muchas las dificultades a superar, pero estamos en condiciones de seguir adelante; el proyecto de la red de escuelas técnicas nos espera, como también nuestra escuela hermana René Favaloro y la Escuela Técnica N° 35, el plan de trabajo está trazado, solo resta continuarlo. En el tiempo transcurrido nos acompañó un viejo proverbio Chino que sintetiza nuestro sentir: ... *El viaje de miles de km. comienza con un solo paso*, Lao Tse.

Susana Mársico, José Luis Vendramini, María Genoveva Blas, Germán Almeira, Graciela Alberti, Nélica Battista, Rubén Pizarro, Liliana Capdeville, Pablo Di Franco, Alexis Kiriachek, Viviana Caballero

	
EPET N° I -Santa Rosa- Aplicación TICs en el aula	
	
EPET N° I -Santa Rosa- Intercambio Escuelas Técnicas	

integrated into our activities productively.

An accomplished stage, other course to go through

This three-year process - where the initial challenge became a goal to achieve-offered us the possibility of going through a way without return, where we were gradually integrating ICTs into our pedagogical practice by means of the acquired analysis, practice and experience.

The project surpassed our initial expectations since it allowed us to have an institutional work team beyond Integra; besides, we linked with other teachers and institutions and it helped us find a space for the ICTs within teaching, as a valuable but not unique resource. And above all, it gave us the possibility of evaluating their adequate use.

We can say that it generated valuable changes in ourselves, such as recognizing that our students can be a support in the technological resources use; thus overcoming our fears of taking them to the computer room. The institution transformation started from our changes: no more locked room, but open for all teachers and students who now must program its shared use.

Today we start another stage, without tutors. Our kid grew up and we know that there are a lot of difficulties to overcome, but we are in condition to go on; the technical schools network project is waiting for us, as well as our sister school René Favaloro and the Technical School N° 35, the workplan is drawn up, it just remains to continue it. During all this time, an old Chinese proverb, which synthesizes our feeling, has been with us: *A journey of one thousand kilometres always begins with a single step*, Lao Tse.

Susana Mársico, José Luis Vendramini, María Genoveva Blas, Germán Almeira, Graciela Alberti, Nélica Battista, Rubén Pizarro, Liliana Capdeville, Pablo Di Franco, Alexis Kiriachek, Viviana Caballero